

Oggetto: procedura comparativa per la chiamata di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, tempo pieno - ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. b) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 - S.C.: 10/L1 - Lingue, letterature e culture inglese e anglo- americana - S.S.D.: L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese - presso il Dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO (BANDITA CON D.R. N. 392/2022 PROT. N. 19526 - DEL 15/03/2022 AVVISO G.U. N. 25 DEL 29/03/2022. Cod. UdA 2022/037).

**VERBALE N. 2
(Valutazione preliminare dei titoli, dei curriculum
e della produzione scientifica dei candidati)**

La Commissione giudicatrice della procedura sopraindicata, nominata con D.R. n. 942/2022 del 14/06/2022-prot. n. 42835 del 14/06/2022, composta dai:

Prof.ssa Rita Calabrese	dell'Università degli Studi di Salerno (Prof. Ordinario – SSD L-LIN/12)
Prof. Pietro Luigi Iaia	dell'Università degli Studi del Salento (Prof. Associato– SSD LLIN/12)
Prof.ssa Tania Zulli	dell'Università degli Studi di Chieti-Pescara (Prof. Ordinario– SSD L-LIN/12)

si riunisce al completo per via telematica il giorno 07/09/2022 alle ore 9.00 dai seguenti account riferiti ai componenti della Commissione, come da elenco che segue:

Prof.ssa Rita Calabrese	account Teams	
Prof. Pietro Luigi Iaia	account Teams	nto.it
Prof. Prof.ssa Tania Zulli	account Teams	

La Commissione precisa che, considerate le specifiche disposizioni di cui all'art.22 del relativo Bando di indizione della procedura indicata in epigrafe, come pubblicato nella sezione del sito "concorsi Gelmini", si riunisce per via telematica, attraverso la modalità di conversazione diretta via Teams in presenza di tutti seguita dallo scambio di posta elettronica per l'approvazione di quanto discusso dalla Commissione. La riunione telematica si sviluppa nel modo seguente: i Commissari, tramite collegamento sincrono (a mezzo Teams), si scambiano informazioni ed opinioni in conversazione diretta, al fine di addivenire alla decisione finale che si andrà formando progressivamente con il concorso contemporaneo di tutti i componenti della Commissione. Di quanto sopra, sarà dato atto da parte del Segretario verbalizzante che provvederà alla stesura dei verbali.

Lo scambio della documentazione (es.: verbale in bozza) potrà avvenire tramite e-mail personale dei Commissari, come da elenco che segue:

Prof.ssa Rita Calabrese	account e-mail: rcalabrese@unisa.it
Prof. Pietro Luigi Iaia	account e-mail: pietroluigi.iaia@unisalento.it
Prof.ssa Tania Zulli	account e-mail: tania.zulli@unich.it

Il Presidente si trova presso: la propria abitazione (via zoli); lo stesso è da intendersi sede della riunione.

Il Presidente ed il Segretario accertano che lo strumento garantisce la sicurezza dei dati e delle informazioni scambiate, l'effettiva partecipazione dei componenti alla riunione, la contemporaneità delle decisioni, la possibilità immediata di visionare gli atti della riunione, di intervenire nella discussione, di scambiare documenti, di esprimere il proprio voto ed infine di

approvare i singoli verbali.

La Commissione procede allo svolgimento delle seguenti attività:

- presa visione dell'elenco dei candidati (anche mediante l'accesso qualificato alla piattaforma telematica di Ateneo);
- dichiarazione di ciascun commissario che non sussistono situazioni di incompatibilità con i candidati ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela, coniugio o di unione civile o convivenza regolamentati ai sensi della L.76/2016, di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con gli stessi;
- dichiarazione di ciascun commissario di non sussistenza di rapporti di collaborazione che presentino i caratteri della sistematicità, stabilità, continuità tali da dar luogo ad un vero e proprio sodalizio professionale con i candidati;
- dichiarazione di ciascun commissario di assenza di interessi ovvero assenza di conflitto di interessi rispetto ai lavori da valutare;
- verifica del possesso dei requisiti da parte dei candidati;
- verifica della corrispondenza della documentazione caricata (up load) sulla piattaforma dedicata e gli elenchi dei documenti, titoli e pubblicazioni presentate;
- verifica del rispetto del limite massimo delle pubblicazioni che ciascun candidato poteva presentare come indicato nel bando di selezione;
- valutazione preliminare comparativa dei candidati, con esame analitico del curriculum, dei titoli, delle pubblicazioni scientifiche dei candidati ed espressione di motivato giudizio analitico.
- Comunicazione dell'elenco degli ammessi
- Creazione link piattaforma teams per colloquio

In apertura di seduta il Presidente della Commissione dà lettura del messaggio di posta elettronica con il quale il Responsabile del procedimento comunica che in data 01/08/2022 si è provveduto alla pubblicizzazione dei criteri stabiliti dalla Commissione nella riunione del 26/07/2022 mediante pubblicazione sul sito web dell'Ateneo.

Constatato che, come previsto dal bando, sono trascorsi almeno 7 giorni dalla pubblicizzazione dei criteri, la Commissione può legittimamente proseguire i lavori.

La Commissione, prima di procedere all'esame dei titoli, prende visione dell'elenco, fornito dall'Amministrazione, nel quale sono riportati i nominativi dei candidati che hanno presentato regolare domanda di partecipazione, con l'indicazione se abbiano o meno inviato le domande, ivi compreso il relativo perfezionamento nei termini stabiliti dal bando.

La Commissione rileva dalla predetta comunicazione che non sono presenti candidati stranieri e che pertanto non sarà necessario procedere all'accertamento della conoscenza della lingua italiana.

Di seguito l'elenco dei candidati che hanno presentato domanda e che non sono stati esclusi a seguito di istruttoria degli uffici per tardività della domanda o mancato perfezionamento della stessa:

- DI NISIO Maria Luigia

Ciascun Commissario, presa visione dei dati anagrafici riguardanti la candidata, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità con la candidata ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. e di non avere relazioni di parentela, coniugio o di unione civile o convivenza regolamentati ai sensi della L.76/2016, di parentela ed affinità, entro il quarto grado incluso, con la stessa.

Ciascun Commissario dichiara che non sussistono collaborazioni che presentino i caratteri della sistematicità, stabilità, continuità tali da dar luogo ad un vero e proprio sodalizio professionale con la candidata, ed, inoltre, dell'assenza di interessi ovvero assenza di conflitto di interessi rispetto ai lavori da valutare.

Successivamente la Commissione verifica il possesso dei requisiti di partecipazione da parte della candidata alla data di scadenza per la presentazione delle domande, dichiarando che la candidata stessa risponde ai requisiti di ammissione di cui all'art. 3 del Bando.

La Commissione procede poi a verificare la corrispondenza della documentazione caricata (uploaded) sulla piattaforma dedicata e gli elenchi dei documenti, titoli e pubblicazioni presentate, dichiarando che si evidenzia corrispondenza per la candidata, verifica, inoltre, il rispetto del limite massimo delle pubblicazioni che la candidata poteva presentare come indicato nel bando di selezione (n. massimo di pubblicazioni da presentare pari a 12) dichiarando nel merito che tale limite è stato rispettato.

La Commissione, richiamati integralmente i criteri indicati nella riunione del 26/07/2022 rammenta che sulla scorta di quanto indicato nel verbale n. 1 effettuerà la valutazione preliminare della candidata relativamente ai titoli, curriculum, pubblicazioni – ivi compresa la tesi di dottorato se presentata – produzione scientifica complessiva della candidata mediante l'espressione di un motivato giudizio analitico al fine di ammettere la candidata stessa alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. L'unica candidata presente è ammessa alla discussione pubblica.

La Commissione rammenta, altresì, che per quanto riguarda i lavori in collaborazione con i Commissari della presente procedura o con altri coautori non appartenenti alla Commissione, al fine di valutare l'apporto di ciascun candidato, la Commissione ha stabilito che saranno valutabili solo pubblicazioni scientifiche nelle quali l'apporto del candidato sia enucleabile e distinguibile. In particolare, la Commissione richiama i criteri già stabiliti nel primo verbale.

Tutte le pubblicazioni della candidata risultano a firma unica.

La Commissione, richiamati integralmente i criteri indicati nella prima riunione procede alla valutazione preliminare della candidata relativamente ai titoli, curriculum, pubblicazioni – ivi compresa la tesi di dottorato se presentata – produzione scientifica complessiva della candidata mediante l'espressione di un motivato giudizio analitico collegiale espresso dall'intera Commissione, come stabilito nel verbale n. 1.

La Commissione, al fine dell'espressione del su indicato giudizio, dichiara di pendere in esame la domanda formulata dalla candidata, ed in particolare il curriculum, l'elenco dei titoli, le pubblicazioni come indicate nell'elenco allegato alla domanda nonché la produzione scientifica complessiva.

La documentazione oggetto di valutazione è allegata al presente verbale quale parte integrante e sostanziale come di seguito indicata:

- Allegato A) curriculum e/o elenco titoli
- Allegato B) pubblicazione presentate dalla candidata come indicate nel relativo elenco
- Allegato C) elenco riferito alla produzione scientifica complessiva

La Commissione procede ad effettuare la valutazione preliminare della candidata con motivato giudizio analitico reso mediante l'allegato D – giudizi analitici (solo giudizio collegiale).

La candidata Maria Luigia DI NISIO viene ammessa al colloquio come indicato nel bando di concorso.

I nominativi dei candidati ammessi e non ammessi sono comunicati tempestivamente al Responsabile del Procedimento che provvede ad informare i candidati sull'esito della preselezione, mediante pubblicazione dell'elenco degli ammessi e unitamente ai motivati giudizi analitici sull'albo ufficiale on line di Ateneo e contestualmente inseriti nel sito dell'Ateneo.

La Commissione procede infine alla creazione della "riunione teams" per l'espletamento del colloquio, con l'apposito link di seguito indicato:

<https://teams.microsoft.com/j/channel/19%3ad078f7256ea8443599bb68523f16dc9b%40thread.tacv2/Colloquio%2520Orale?groupId=bd0e7b26-b9fe-420b-bbb0-a9bc37847228&tenantId=41f8b7d0-9a21-415c-9c69-a67984f3d0de>

Alle ore 10.15 la Commissione termina i lavori e decide di riunirsi il giorno 12/09/2022 alle ore 9.30.

Letto, approvato e sottoscritto.

LA COMMISSIONE:

Prof.ssa Rita Calabrese (Presidente)

Prof. Pietro Luigi Iaia (Commissario)

Prof.ssa Tania Zulli (Segretaria)

Procedura comparativa per la chiamata di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, tempo pieno - ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. b) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 - S.C.: 10/L1 - Lingue, letterature e culture inglese e anglo- americana - S.S.D.: L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese - presso il Dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO (BANDITA CON D.R. N. 392/2022 PROT. N. 19526 - DEL 15/03/2022 AVVISO G.U. N. 25 DEL 29/03/2022. Cod. UdA 2022/037).

DICHIARAZIONE

IL SOTTOSCRITTO PROF. PIETRO LUIGI IAIA, MEMBRO DELLA COMMISSIONE DELLA PROCEDURA COMPARATIVA PER LA CHIAMATA DI UN POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, TEMPO PIENO – AI SENSI DELL'ART. 24 CO. 3 LETT. B, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240 – S.C. 10/L1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA – S.S.D. L-LIN/12 – LINGUA E TRADUZIONE, LINGUA INGLESE – PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO, BANDITA CON D.R. N. 392/2022 PROT. N. 19526 - DEL 15/03/2022 AVVISO G.U. N. 25 DEL 29/03/2022. Cod. UdA 2022/037 DICHIARA, CON LA PRESENTE, DI AVER PARTECIPATO, IN VIA TELEMATICA A MEZZO DEL PROPRIO ACCOUNT E-MAIL: pietroluigi.iaia@unisalento.it, ALLA RIUNIONE IN DATA ODIERNA E DI CONCORDARE CON IL VERBALE A FIRMA DELLA PROF.SSA TANIA ZULLI, **SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE.**

IL SOTTOSCRITTO DICHIARA ALTRESI' DI ALLEGARE COPIA DEL PROPRIO DOCUMENTO DI IDENTITA'.

IN FEDE
DATA 7/9/2022

Allagare copia scansionata del proprio documento di identità in corso di validità



Procedura comparativa per la chiamata di n. 1 posto di Ricercatore a tempo determinato, tempo pieno - ai sensi dell'art. 24 co. 3 lett. b) della legge 30 dicembre 2010, n. 240 - S.C.: 10/L1 - Lingue, letterature e culture inglese e anglo- americana - S.S.D.: L-LIN/12 - Lingua e traduzione - lingua inglese - presso il Dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO (BANDITA CON D.R. N. 392/2022 PROT. N. 19526 - DEL 15/03/2022 AVVISO G.U. N. 25 DEL 29/03/2022. Cod. UdA 2022/037).

DICHIARAZIONE

La SOTTOSCRITTA PROF.SSA **RITA CALABRESE**, MEMBRO DELLA COMMISSIONE DELLA PROCEDURA COMPARATIVA PER LA CHIAMATA DI UN POSTO DI RICERCATORE A TEMPO DETERMINATO, TEMPO PIENO – AI SENSI DELL'ART. 24 CO. 3 LETT. B, DELLA LEGGE 30 DICEMBRE 2010, N. 240 – S.C. 10/L1 – LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA – S.S.D. L-LIN/12 – LINGUA E TRADUZIONE, LINGUA INGLESE – PRESSO IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO, BANDITA CON D.R. N. 392/2022 PROT. N. 19526 - DEL 15/03/2022 AVVISO G.U. N. 25 DEL 29/03/2022. Cod. UdA 2022/037

DICHIARA

CON LA PRESENTE, DI AVER PARTECIPATO, IN VIA TELEMATICA A MEZZO DEL PROPRIO ACCOUNT E-MAIL: rcalabrese@unisa.it, ALLA VALUTAZIONE DEI CANDIDATI PER LA SUDETTA PROCEDURA E DI CONCORDARE CON IL VERBALE A FIRMA DELLA PROF.SSA TANIA ZULLI, SEGRETARIO DELLA COMMISSIONE GIUDICATRICE.

LA SOTTOSCRITTA DICHIARA ALTRESI' DI ALLEGARE COPIA DEL PROPRIO DOCUMENTO DI IDENTITA'.

IN FEDE

7 SETTEMBRE 2022

ALL. (A)

CURRICULUM VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome
Indirizzo
Telefono
Fax
E-mail
Nazionalità
Data di nascita

Maria Luigia Di Nisio
Via Fonte Canale, 5, 66100 Chieti, Italia
+39 327 73 14 707
marluigia.dinisio@unich.it
Italiana
10 FEBBRAIO 1954

ESPERIENZE LAVORATIVE

- Data a.s. 2021/22
- Datore di lavoro Liceo Artistico Statale "Michelangelo Guggenheim" - Venezia
- Ruolo Docente di Lingua e Cultura Straniera (inglese)

- Data a.a. 2018/2019 – 2019/2020 – 2020/2021
- Datore di lavoro Università degli Studi "G. d'Annunzio" – Chieti-Pescara –
Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali (DILASS)
- Ruolo Titolare di assegno di ricerca, Area 10 SSD L-LIN/10 – Letteratura Inglese

- Data Dicembre 2017-febbraio 2018
- Datore di lavoro Edra (LSWR Group), Milano
- Ruolo Traduttrice *free-lance* italiano>inglese

- Data a.a. 2011/12 – 2012/13 – 2013/14 – 2014/15 – 2015/16 – 2017/18 – 2018/19 – 2019/20 –
2020/21 – 2021/22
- Datore di lavoro Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" – Chieti-Pescara
Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali (DILASS)
- Ruolo **Culture della materia e membro delle commissioni esami di profitto per le cattedre di:**
Letteratura Inglese
Storia del Teatro Inglese
British Literature from 1900 to the present

- Data a.a. 2011/12 – 2012/13 – 2013/14 – 2014/15 – 2015/16
- Datore di lavoro Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio" – Chieti-Pescara
- Ruolo **Culture della materia e membro delle commissioni esami di profitto per le cattedre di:**
Lingua Inglese (Facoltà di Scienze Sociali, Facoltà di Lettere e Filosofia; Dipartimento di Scienze
Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-quantitative)
Letteratura Inglese I (Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Facoltà di Scienze della
Formazione e Facoltà di Lettere e Filosofia; Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche
ed Economico-quantitative)
Culture e Letterature Anglofone (Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed
Economico-quantitative)
Idoneità di Lingua Inglese (Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-
quantitative)
Traduzione Inglese (Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-
quantitative)
Linguistica Inglese (Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-

	quantitative) Laboratorio di Lingua Inglese (Dipartimento di Scienze Filosofiche, Pedagogiche ed Economico-quantitative) Ulteriori conoscenze linguistiche: Lingua Inglese
• Data	2013-2018
• Datore di lavoro	<u>Deputazione Teatrale, Teatro Marrucino – Chieti</u>
• Ruolo	Personale di sala
• Data	Dicembre 2017
• Datore di lavoro	Committente privato
• Ruolo	Traduttore giurato presso il Tribunale di Chieti
• Data	Febbraio 2017
• Datore di lavoro	<u>Procura della Repubblica - Chieti</u>
• Incarico	Consulente tecnico (traduttrice italiano>inglese)
• Data	2014-2016
• Datore di lavoro	<u>Tribunale Ecclesiastico dell'Abruzzo-Molise - Chieti</u>
• Incarico	Traduttrice (italiano>inglese)
• Data	Febbraio 2013
• Datore di lavoro	<u>Fabbri Editori, Rizzoli, Milano</u>
• Incarico	Traduttrice free-lance inglese>italiano
• Data	Giugno 2012
• Datore di lavoro	<u>Tribunale di Chieti, Ufficio G.I.P.</u>
• Incarico	Consulente tecnico (interprete inglese-italiano)
• Data	Gennaio-marzo 2012
• Datore di lavoro	<u>Rizzoli Editore, Milano</u>
• Incarico	Traduttrice free-lance (inglese>italiano)
• Data	Dicembre 2011
• Datore di lavoro	<u>Grandi Progetti per il Mediterraneo International Meeting, Camera di Commercio – Chieti</u>
• Ruolo	Interprete inglese-italiano
• Data	Novembre-dicembre 2011
• Datore di lavoro	<u>Procura della Repubblica - Chieti</u>
• Incarico	Consulente tecnico (traduttrice italiano>inglese)
• Data	Settembre 2011-novembre 2011
• Datore di lavoro	<u>Elever s.r.l.</u>
• Ruolo	Traduttrice free-lance (italiano>inglese)
• Data	Agosto-settembre 2011
• Datore di lavoro	<u>Rizzoli Editore, Milano</u>
• Ruolo	Traduttrice free-lance (inglese>italiano)
• Data	Marzo-luglio 2011
• Datore di lavoro	<u>Casini Editore, Roma</u>
• Ruolo	Traduttrice stagista
• Data	Dicembre 2010-febbraio 2011
• Datore di lavoro	<u>RCS, Milano</u>
• Ruolo	Traduttrice free-lance inglese>italiano

- Data Settembre 2010-dicembre 2010
- Datore di lavoro Garzanti, Milano
- Ruolo **Traduttrice free-lance inglese>italiano**

- Data Agosto 2010
- Datore di lavoro Committente privato
- Ruolo **Traduttrice free-lance inglese>italiano** di articoli scientifici per *Il grande libro Italiano della gravidanza*, Rizzoli 2010.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Data 19 giugno 2021
- Istituzione Certificazione IELTS Academic

- Data (da-a) 4-9 giugno 2018
- Istituzione AlA (Associazione Italiana di Anglistica)
AlA Summer School – corso su "British Romanticism, Then & Now: Language(s), Translation, and Culture"- Viareggio (LU)
Letteratura Inglese
- Area di studio / ricerca principale

- Data (da-a) Gennaio 2014-gennaio 2017
- Istituzione Scuola Superiore – Università degli Studi "G. d'Annunzio"-Chieti-Pescara
Letteratura inglese SSD L-LIN/10
Dottore di Ricerca in Human Sciences
- Area di studio / ricerca principale
- Titolo conseguito

- Data (da-a) Dicembre 2010-luglio 2011
- Istituzione Casini editore e Herzog, con il patrocinio della provincia di Roma
"Il lavoro del traduttore letterario: inglese". Corso teorico e selezione per stage formativo.
- Area di studio principale

- Data (da-a) Aprile 2008-luglio 2010
- Istituzione Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi "G. d'Annunzio"-Pescara
Laurea Specialistica con lode in Lingue, Letterature e Culture Moderne (42/S)
- Titolo conseguito

- Data Settembre 2009
- Istituzione Università Ca' Foscari, Venezia. Summer School "The New Literatures. Authors and Texts", Grottammare (AP)
Letterature postcoloniali in lingua inglese
- Area di studio principale

- Data (da- a) Novembre 2003-aprile 2008
- Istituzione Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi "G. d'Annunzio-Pescara
Laurea Triennale con lode in Lingue e Letterature Straniere (CL. 11)
- Titolo conseguito

CAPACITÀ E COMPETENZE PERSONALI

MADRELINGUA

ITALIANO

ALTRE LINGUE

INGLESE

- Capacità di lettura ECCELLENTE
- Capacità di scrittura ECCELLENTE
- Capacità di espressione orale ECCELLENTE

<ul style="list-style-type: none"> • Capacità di lettura • Capacità di scrittura • Capacità di espressione orale 	FRANCESE
	BUONO
	BUONO
	BUONO
CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI	Capacità di svolgere lavoro in autonomia e in collaborazione con altri colleghi, dottorandi e ricercatori italiani e stranieri. Tali capacità sono state sviluppate nel corso del triennio di dottorato, dei tre anni di assegno di ricerca e attraverso numerose esperienze di lavoro di traduzione, anche in ambito legale. Capacità di coordinare le attività di gruppi anche numerosi, di gestire le differenze culturali, di mediare divergenze e conflitti.
CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE	Capacità di organizzare il lavoro nel rispetto delle scadenze prestabilite e in collaborazione con altre persone coinvolte nell'attività. Capacità e competenze potenziate nel corso di attività di traduzione svolte con altri professionisti del settore.
CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE	Padronanza degli strumenti della suite Microsoft Office Padronanza dei principali client per la gestione della posta elettronica
CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE	<p>Sceneggiatura, scrittura creativa e lettura interpretativa:</p> <ul style="list-style-type: none"> • aprile-giugno 2021: Corso della voce e di interpretazione Book Sound, Associazione culturale Letteratura Rinnovabile, in collaborazione con Marcos y Marcos editore, Milano. • Concorso di ammissione per l'a.a. 2016-2017 presso l'Accademia Nazionale di Arte Drammatica "Silvio D'Amico", Roma, prima classificata alle selezioni per il Master in Sceneggiatura. • Selezione Premio Nazionale di Narrativa, Poesia e Fotografia "lo racconto 2013" e pubblicazione in antologia (sezione racconti brevi senior): <i>Il Libro di lo Racconto</i>, Firenze, Assopiù, 2013. • Selezione premio "Caffè Moak 2012" (concorso di narrativa breve).
PARTECIPAZIONE A CONVEGNI E SEMINARI COME RELATRICE	<ul style="list-style-type: none"> • 27-28 ottobre 2021 "Photography as a Language of Science in Victorian Psychiatry". Intervento presentato al XI Convegno Internazionale del CUSVE: "The Language of Science in the Long Nineteenth Century", Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara • 13 maggio 2021 "Riscritture dantesche nella poesia femminile vittoriana: i sonetti di Christina Rossetti". Intervento presentato al Seminario di Letteratura Inglese: "Dante nell'Ottocento inglese: echi e suggestioni", DILASS-CUSVE, Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara • 25-27 agosto 2020 "What a horrid mess!": Interpretation and Survival in 'Falk: A Reminiscence', intervento presentato al Convegno Internazionale della Joseph Conrad Society (UK) • 5-7 settembre 2019 "A woman's heart, with manly counsel fraught": A. Mary F. Robinson, Greek Tragedy and Poetry in <i>The Crowned Hippolytus</i> (1881)". Intervento presentato al Convegno AIA "Thinking Out of the Box in Language, Literature, Cultural and Translation Studies: Questioning Assumptions, Debunking Myths, Trespassing Boundaries", Università degli Studi di Padova • 4 settembre 2019 Presentazione del progetto di ricerca in corso e risultati parziali della ricerca, Università degli Studi di Padova, in occasione del Simposio AIA Early-Career Researchers

- 18-19 novembre 2018
"Rewriting the Ancient Classics: Augusta Webster's Revisionism". Intervento presentato al IX Convegno Internazionale del CUSVE: "Metamorfosi Vittoriane. Riscritture, rimediazioni, traduzioni, transcodificazioni", Università degli Studi "Gabriele d'Annunzio", Chieti-Pescara
- 17-19 maggio 2018
"Seething in oily rage": Greek Myth and the Woman Question in Emily Pfeiffer's *Studies from the Antique*. Intervento presentato al Seminario AIA "On the move: sites of change, sites of insecurity", Università degli Studi di Macerata
- 14-16 settembre 2017
"In the garb of ancient Greece": Late-Victorian Women Poets and the Gendering of Classicism". Intervento presentato al Convegno AIA "Worlds of Words", Università degli Studi di Pisa
- 10-11 luglio 2017
"A note of nastiness in English fiction": Violet Hunt, Women and Social Hypocrisy in *Tales of the Uneasy* (1911). Intervento presentato al Convegno Internazionale "Reassessing Women Writers of the 1900s and 1910s", ICVWW (International Centre for Victorian Women Writers), Christ Church University, Canterbury, UK
- 16 giugno 2017
"Draping thought in the garb of ancient Greece": Late-Victorian Women Poets and the Classics". Intervento presentato al Convegno Internazionale "Women on the Verge: Transformations in Literature, Gender and Society", University of Manchester, Manchester, UK
- 25-26 luglio 2016
"The enlacing ivy": Mathilde Blind and the Aesthetic Method". Intervento presentato al Convegno Internazionale "Reassessing Women Writers of the 1880s and 1890s", ICVWW (International Centre for Victorian Women Writers), Christ Church University, Canterbury, UK.

COMITATI ORGANIZZATORI

2021 XI Convegno Internazionale CUSVE: "The Language of Science in the Long Nineteenth Century", Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara

2019 X Convegno Internazionale CUSVE: "This particular web". George Eliot and the Others" – Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara

2018 IX Convegno Internazionale CUSVE: "Metamorfosi Vittoriane. Riscritture, rimediazioni, traduzioni, transcodificazioni" – Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara.

GRUPPI DI RICERCA

Marzo 2021 – in corso

Partecipazione al gruppo di ricerca internazionale CUSVE-DRC (Neo-Victorian Decadence)

PARTECIPAZIONE A CONVEGNI, SEMINARI, LECTURES E CORSI DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO

- 30 ottobre 2021
Victorian Society in America – Lectures 2021/22: "Railways in Victorian Britain" (online lecture with Stephen Brindle, English Heritage)
- 19-22 ottobre 2021
Academic English Conference Online – Cambridge University Press and Cambridge Assessment English
- 16 ottobre 2021
Victorian Society in America – Lectures 2021/22: "Seven Things You (probably) didn't

- know about English Cemeteries" (online lecture with Ian Dungavell)
- 15 settembre 2021
Victorian Society in America – Lectures 2021/22: "London and the Great Stink of 1858" (online lecture with prof. Michael J. Lewis, Williams College, Williamstown MA)
 - 25 marzo 2021
British Association of Decadence Studies: Vernon Lee's Aesthetics (roundtable)
 - 18 marzo 2021
British Association of Decadence Studies: "Lates with Lee. Hauntings: Vernon Lee and the Supernatural Short Story" (online seminar with Patricia Pulham, University of Surrey, and Emma Liggins, Manchester Metropolitan University)
 - 27 febbraio 2021
Victorian Society in America – Lectures 2021: "Introducing the Victorian Art World" (online lecture with Joanna Banham, Director of the Victorian Society Summer School in London)
 - 23 febbraio 2021
Advancing Women Artists Lectures 2021: "Travelling Portraits: Vernon Lee, Virginia Woolf, Ottoline Morrell, Vanessa Bell" (online lecture with Dr. Claudia Tobin and Linda Falcone)
 - 9 dicembre 2020
British Association of Decadence Studies: "Anna, Comtesse de Brémont. Decadent Women's Poetry on Trial in 1895" (online talk, prof. Margaret Stetz, University of Delaware)
 - 26 novembre 2020
British Association of Decadence Studies: "Dorian Gray in Comics" (online talk with Darcy Sullivan, assistant editor of *The Wildean*)
 - 25 novembre 2020
Exeter University Centre for Victorian Studies: "Oscar Wilde's Life as a Work of Art" (online lecture, prof. Nicholas Frankel, Virginia Commonwealth University)
 - 16 settembre 2020
Women's History Network Seminar 2020: "Conceptions and Connections. Exploring Women's History of the Long Nineteenth Century" (online seminar)
 - 20 luglio 2020
BAVS Seminar 2020: "Black Lives Matter: Race, Imperialism, and Victorian Studies"
 - a.a. 2017/18
Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara
Percorso Formativo 24 CFU finalizzato all'acquisizione delle competenze di base nelle discipline antropo-psicopedagogiche e nelle metodologie e tecnologie didattiche.
 - 4-6 settembre 2015
Partecipazione al X Convegno Internazionale, Fondazione Michel de Montaigne, Bagni di Lucca (LU): "Questions of Gender: the Feminine in Victorian Culture".
 - 6-7 luglio 2015
Partecipazione al II Convegno Internazionale "Reassessing Women Writers of the 1860s and 1870s", ICVWW (International Centre for Victorian Women Writers), Christ Church University, Canterbury, UK.
 - Ottobre 2013-gennaio 2014
The University of Edinburgh
Fondamenti di filosofia (corso online)

ATTIVITÀ DI RICERCA ALL'ESTERO

24 luglio-3 agosto 2019

Attività di ricerca presso la British Library, Londra, UK nell'ambito del progetto su "poetesse vittoriane e riscritture dei miti classici"

Gennaio-febbraio 2016

Attività di ricerca come Visiting PhD student presso la Christ Church University, School of Humanities, Canterbury (UK).

PUBBLICAZIONI

ARTICOLI SU RIVISTA E CONTRIBUTI IN VOLUME

- "Representing the Female Malady: Photography as the Language of Science in Victorian Psychiatry", *Rivista di Studi Vittoriani*, 53 (Gennaio 2022), pp. 37-65, ISSN 1128-2290.
- "A woman's heart, with manly counsel fraught": A. Mary F. Robinson, Greek Tragedy and Poetry in *The Crowned Hippolytus* (1881)", in *Thinking Out of the Box in Literary and Cultural Studies* (edited by Rocco Coronato, Marilena Parlato and Alessandra Petrino), Padova, Padova University Press, 2021, pp. 87-110, ISBN 978-88-6938-257-4.
- "Riscrivere i classici antichi: il revisionismo di Augusta Webster", in *Metamorfosi vittoriane: Riscritture, rimediazioni, traduzioni, transcodificazioni* (a cura di Renzo D'Agnillo e Anna Enrichetta Soccio), Chieti, Solfanelli, 2020, pp. 111-125, ISBN-978-88-3305-258-8.
- "Seething in oily rage": Greek Myth and the Woman Question in Emily Pfeiffer's *Studies from the Antique*", *MediAzioni*, 25 (December 2019) <http://mediazioni.sitlec.unibo.it>, ISSN 1974-4382.
- "In the garb of ancient Greece: Late-Victorian Women Poets and the Gendering of Classicism", in *Worlds of Words: Complexity, Creativity, and Conventionality* (edited by Roberta Ferrari and Sara Soncini), vol. II, Pisa, Pisa University Press, 2019, pp. 235-246, ISBN 978-88-3339-248-6.
- "Acquiescenza o ribellione: l'antica Grecia di Amy Levy", *Merope*, 63 (gennaio 2016), pp. 109-128, ISSN 11210613.
- "Augusta Webster", *The Latchkey. Journal of New Woman Studies*, IX (Winter 2017/2018), ISSN 2046-4525. <http://www.thelatchkey.org/Latchkey9/featured9.htm>. (Nota biografica su rivista)

LIBRI

Monografie

- *Poetesse vittoriane tra evolucionismo ed emancipazione. Mathilde Blind, Amy Levy, Augusta Webster*, Chieti, Solfanelli, 2021. ISBN-978-88-3305-310-3

Traduzioni di libri

- Amanda Craig, *La prima goccia di pioggia* (traduzione di Maria Luigia Di Nisio), Roma, Valtor Casini Editore, 2012, ISBN 978-88-7905-206-1. Titolo originale: *Love in Idleness*.

TRADUZIONI

Traduzioni di capitoli di libro

- Louisa Jenson, *Harry Styles. Everything about me* (traduzione di Eleonora Cadelli,

Elena Cantoni, Maria Luigia Di Nisio), Milano, Fabbri editori, 2013, ISBN 978-88-451-9567-9, capitoli 5, 6 e 7. Titolo originale: *Harry Styles. Every Piece of Me*.

- Jermaine Jackson, *Michael. La vita del re del pop vista attraverso gli occhi di suo fratello* (traduzione di Elena Cantoni, Maria Luigia Di Nisio, Ilaria Katerinov), Milano, Rizzoli, 2011, ISBN 978-88-17-05341-9, capitoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, Epilogo. Titolo originale: *You Are Not Alone. Michael Through a Brother's Eyes*.

Traduzioni di capitoli di libro in qualità di *ghost writer*

- Giancelso Agazzi, "History of Mountain Rescue", in Hermann Brugger et al., *Mountain Emergency Medicine*, Edra, 2021.
- Philip Carter, *L'altare delle ossa maledette*, Milano, Rizzoli, 2012. (Titolo originale: *Altar of Bones*).
- Peter Mayle, *Il collezionista di Marsiglia*, Milano, Garzanti, 2011. (Titolo originale: *The Vintage Caper*).

RECENSIONI

- "'Still a political act': Studying Victorian Women Poets Today". Linda K. Hughes (ed.), *The Cambridge Companion to Victorian Women's Poetry*, Cambridge, Cambridge University Press, 2019. *Rivista di Studi Vittoriani*, 51 (Gennaio 2021), pp. 105-110.
- Emma Liggins, *The Haunted House in Women's Ghost Stories. Gender, Space and Modernity, 1850-1945*. *Victorian Popular Fictions Journal*, 2, 2 (Autumn 2020), pp. 127-129.
- Michela Marroni, *Dialoghi Traduttologici. Il testo letterario e la lingua inglese*, Chieti, Solfanelli, 2018. *Studi Irlandesi. A Journal of Irish Studies*, 9 (2019), pp. 623-627.
- "In and Out of Academia: Pater, Myth and the Anders-Streben". Elisa Bizzotto, *Walter Pater: Reception, Rewriting, Adaptation*, Venezia, Ca' Foscara, 2018. *Rivista di Studi Vittoriani*, 46 (Luglio 2018), pp. 118-122.
- "'Dare ye to think free': Being a Woman of Letters in late-Victorian England". James Diedrick, *Mathilde Blind. Late-Victorian Culture and the Woman of Letters*, Charlottesville and London, Virginia UP, 2016. *Nineteenth-Century Gender Studies*, 14.1 (Spring 2018). <http://www.ncgsjournal.com/issue141/issue141.htm>
- Antonella Giallonardo, *Homo Ambiens*, Lanciano, Carabba, 2017. *Merope*, 67-68 (Gennaio-luglio 2018), pp. 154-158.
- "'Novels about that which is': Victorian Professionals and Sensation Novels". Mariaconcetta Costantini, *Sensation and Professionalism in the Victorian Novel*, Bern, Peter Lang, 2015. *Rivista di Studi Vittoriani*, 41-42 (Gennaio-luglio 2016), pp. 115-119.
- "Speaking of London's unspeakability": Dickens and the Modern Metropolis". Jeremy Tambling (ed.), *Dickens and the City*, Farnham, Ashgate, 2012. *Rivista di Studi Vittoriani*, 36-37 (Luglio 2013-gennaio 2014), pp. 142-147.
- "Metamorfosi e mitologie della fine: scenari fin de siècle da Walter Pater a Henry James". Benedetta Bini, *Trasformazioni. Figure della fin de siècle. Pater, Symonds, Wilde, James, Lee, Wharton, Wetmore Story, Machen*, Viterbo, Sette Città, 2010. *Merope*, 57-58 (Gennaio-luglio 2013), pp. 151-155.
- "'To have in order to be': Property, Identity, and the Victorian Testamentary Novel". Catherine O. Frank, *Law, Literature and the Transmission of Culture in England, 1837-*

1925, Farnham and Burlington, VT, Ashgate, 2010. *Rivista di Studi Vittoriani*, 32-33 (Luglio 2011-gennaio 2012), pp. 145-148.

- Laura Di Michele (ed.), *Jane Eyre, ancora*, Napoli, Liguori, 2012. *Merope*, 57-58 (Gennaio-luglio 2013), pp.166-170.
- Robert Casillo and John Paul Russo, *The Italian in Modernity*, Toronto, University of Toronto Press, 2011. *Rivista di Studi Vittoriani*, 32-33 (Luglio 2011-gennaio 2012), pp. 149-151.

ALTRE TRADUZIONI

Traduzioni Settore Internazionale, sito web Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara:

- Bando Borse di studio per studenti afghani e ucraini 2022.
- Bando Uni CORE 3.0 University Corridors for Refugees (Etiopia 2020/2022)
- Sezione Mobilità studenti, personale docente e non docente
- Sezione Accordi e Network
- Sezione Progetti
- Sezione Studenti internazionali
- Sezione Corsi

ATTIVITÀ DIDATTICA

Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara

Scuola di Dottorato

"The Abstract as Genre in Specialized Discourse", nell'ambito del corso "Academic Writing: Linguistic Perspectives Across Genres" (febbraio-marzo 2022, 12 ore)

Università IUAV, Venezia

Scuola di Dottorato

"Academic Writing in English. Writing Research Across Disciplines and Genres" (marzo 2022, 6 ore)

Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara

Affidataria incarico di **insegnamento vacante Lingua inglese** (48h-6 CFU), per il Corso di Laurea Triennale in Sociologia e Criminologia (a. a. 2021/22 – II semestre)

Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara

Affidataria incarico di **insegnamento vacante Idoneità lingua inglese** (24h-3 CFU), presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche e Sociali (a. a. 2021/22 – I semestre)

Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara

Seminari ed esercitazioni di laboratorio

- Seminario dal titolo "Linguistic Strategies and Semantic Inconsistency in Wilde's Plays" nell'ambito del corso di Storia del teatro inglese (marzo 2021, 8 ore)
- Seminario dal titolo "The Language of Postmodernism. An Introduction" nell'ambito del corso di British Literature from 1900 to the present (novembre 2020, 10 ore)
- Seminario dal titolo "Postmodernism and Postmodernity" nell'ambito del corso British Literature from 1900 to the present (dicembre 2019, 10 ore)
- Seminario dal titolo "The Victorian Age" nell'ambito del corso di Letteratura Inglese (novembre 2019, 8 ore)
- Seminario dal titolo "Language and Space in *Jane Eyre*" nell'ambito del corso di Letteratura Inglese (novembre 2019, 8 ore)
- Seminario "Shakespeare's *Macbeth*: analisi dell'opera" nell'ambito del corso di Storia

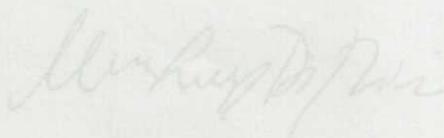
del Teatro (maggio 2019, 12 ore)

- Esercitazioni di lingua inglese per il corso di Laboratorio di lingua inglese CdS in Lettere e Beni Culturali (novembre-dicembre 2018, 15 ore)
- Seminario dal titolo "Charlotte Brontë in Context" nell'ambito del corso di Letteratura Inglese (novembre 2018, 6 ore)

ULTERIORI INFORMAZIONI

Associazioni scientifiche di appartenenza:
AIA Associazione Italiana Anglistica.
ESSE European Society for the Study of English.
IOWS Italian Oscar Wilde Society

Chieti, 21 aprile 2022





ELENCO DEI TITOLI INDICATI DAL CANDIDATO

Domanda n. 2217 - Di Nisio Maria Luigia

- Tipologia del titolo: Corsi di perfezionamento
Descrizione del titolo: Corso di Specializzazione "Il Lavoro del Traduttore Letterario (inglese)"
Data di conseguimento: 28/02/2011
Ente di rilascio: Herzog-Agenzia Letteraria con il patrocinio della Provincia di Roma
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Corso Traduzione-Roma.pdf (266 Kb)
- Tipologia del titolo: Corsi di perfezionamento
Descrizione del titolo: Introduction to Philosophy - University of Edinburgh (online)
Data di conseguimento: 14/01/2014
Ente di rilascio: University of Edinburgh - Coursera
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Corso-University of Edinburgh.pdf (401 Kb)
- Tipologia del titolo: Attività di ricerca
Descrizione del titolo: Attività di ricerca presso School of Humanities - Canterbury Christ Church University - Canterbury (UK)
Data di conseguimento: 22/02/2016
Ente di rilascio: Canterbury Christ Church University - Canterbury (UK)
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Certificato-Visiting Student-Canterbury CCU 2016.pdf (538 Kb)
- Tipologia del titolo: Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore
Descrizione del titolo: ICVWW International Conference 2016 - Canterbury Christ Church University (UK)
Data di conseguimento: 06/08/2016
Ente di rilascio: International Centre for Victorian Women Writers- Canterbury (UK)
Voto conseguito:



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Domanda: 2217 - Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Nome del file caricato: **Convegno ICVWW_Canterbury 2016.pdf (183 Kb)**

Tipologia del titolo: **Dottorato di Ricerca**

Descrizione del titolo: **Dottorato di Ricerca in Human Sciences - Letteratura inglese**

Data di conseguimento: **20/04/2017**

Ente di rilascio: **Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti-Pescara**

Voto conseguito:

Nome del file caricato: **Dottorato di Ricerca -pergamena.pdf (316 Kb)**

Tipologia del titolo: **Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore**

Descrizione del titolo: **International Conference Women on the Verge - University of Manchester (UK)**

Data di conseguimento: **16/06/2017**

Ente di rilascio: **University of Manchester (UK)**

Voto conseguito:

Nome del file caricato: **International Conference-Manchester 2017.pdf (126 Kb)**

Tipologia del titolo: **Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore**

Descrizione del titolo: **ICVWW International Conference - Canterbury Christ Church University (UK)**

Data di conseguimento: **11/07/2017**

Ente di rilascio: **International Centre for Victorian Women Writers- Canterbury (UK)**

Voto conseguito:

Nome del file caricato: **Convegno ICVWW_Canterbury 2017.pdf (89 Kb)**

Tipologia del titolo: **Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore**

Descrizione del titolo: **Convegno AIA 2017 - Università degli Studi di Pisa**

Data di conseguimento: **16/09/2017**

Ente di rilascio: **Associazione Italiana di Anglistica (AIA)**

Voto conseguito:

Nome del file caricato: **Convegno AIA _ Pisa 2017.pdf (308 Kb)**

Questo documento è stato stampato da **Maria Luigia Di Nisio**



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Domanda: 2217 - Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

- Tipologia del titolo: Corsi di perfezionamento
- Descrizione del titolo: AIA 2018 Corso su "British Romanticism, Then and Now: Language(s), Translation, and Culture"- AIA Summer School, Viareggio (LU)
- Data di conseguimento: 09/09/2018
- Ente di rilascio: Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
- Voto conseguito:
- Nome del file caricato: Corso AIA 2018.pdf (154 Kb)
-
- Tipologia del titolo: Attività di formazione
- Descrizione del titolo: Corso di formazione competenze di base nelle discipline antropo-psicopedagogiche e metodologie e tecnologie didattiche
- Data di conseguimento: 24/09/2018
- Ente di rilascio: Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti-Pescara
- Voto conseguito:
- Nome del file caricato: Certificato percorso formativo discipline antropo-psicopedagogiche-metodologie e tecnologie didattiche.pdf (624 Kb)
-
- Tipologia del titolo: Attività di ricerca
- Descrizione del titolo: Assegno di ricerca a. a. 2018/2019 - Rinnovato a. a. 2019/2020 e a. a. 2020/2021
- Data di conseguimento: 05/11/2018
- Ente di rilascio: Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti-Pescara - Dipartimento di Lettere, Arti e Scienze Sociali
- Voto conseguito:
- Nome del file caricato: Assegno di Ricerca - Nomina Vincitore.pdf (452 Kb)
-
- Tipologia del titolo: Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore
- Descrizione del titolo: IX Convegno Internazionale CUSVE - Università degli Studi G. d'Annunzio-Chieti-Pescara
- Data di conseguimento: 18/11/2018
- Ente di rilascio: CUSVE
- Voto conseguito:
- Nome del file caricato: CUSVE Chieti 2018 - Conference Programme.pdf (1.9 Mb)

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Domanda: 2217 - Candidato: Maria Luigia Di Nisio

Tipologia del titolo: Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore
Descrizione del titolo: Convegno AIA 2019 - Università degli Studi di Padova
Data di conseguimento: 05/09/2019
Ente di rilascio: Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Convegno AIA _ Padova 2019.pdf (967 Kb)

Tipologia del titolo: Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore
Descrizione del titolo: Convegno Annuale The Joseph Conrad Society (UK)
Data di conseguimento: 27/08/2020
Ente di rilascio: The Joseph Conrad Society (UK)
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Joseph Conrad Society Uk 2020_Conference_Programme.pdf (458 Kb)

Tipologia del titolo: Partecipazione a gruppo di ricerca
Descrizione del titolo: CUSVE-DRC Research Group on "Neo-Victorian Decadence"
Data di conseguimento: 31/03/2021
Ente di rilascio: Centro Universitario Studi Vittoriani e Edoardiani (CUSVE)
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Gruppo di ricerca-CUSVE-DRC.pdf (96 Kb)

Tipologia del titolo: Attività professionale in settore non medico svolta in ambito pubblico
Descrizione del titolo: Incarico di Insegnamento Lingue e Culture Straniere (inglese) negli Istituti di Istruzione di II grado
Data di conseguimento: 06/09/2021
Ente di rilascio: MI-Ministero dell'Istruzione
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Ministero Istruzione-Assegnazione Sede di lavoro TD 2021-22.pdf (69 Kb)

Tipologia del titolo: Partecipazione a convegni nazionali e internazionali in qualità di relatore
Descrizione del titolo: XI Convegno Internazionale CUSVE-The Language of Science in the Long Nineteenth Century

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Domanda: 2217 - Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Data di conseguimento: 28/10/2021
Ente di rilascio: Università degli Studi G. d'Annunzio-Chieti-Pescara - CUSVE - DiLASS - DTIMO
Voto conseguito:
Nome del file caricato: CUSVE Chieti 2021- Conference Programme.pdf (1.5 Mb)

Tipologia del titolo: Attività didattica a livello universitario
Descrizione del titolo: Incarico di insegnamento vacante - Lingua Inglese
Data di conseguimento: 14/03/2022
Ente di rilascio: Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti-Pescara - Dipartimento di Scienze Giuridiche e Sociali
Voto conseguito:
Nome del file caricato: nessun file caricato per questo elemento

Tipologia del titolo: Attività didattica a livello universitario
Descrizione del titolo: Corso per Dottorandi - Academic Writing: Linguistic Perspectives Across Genres. The Abstract as a Genre in Specialized Discourse
Data di conseguimento: 01/04/2022
Ente di rilascio: Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti-Pescara
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Attività didattica-Scuola di Dottorato Chieti-Pescara-Nota prot. n. 24666 _ 01.04.2022 - Dott.ssa M. Luigia Di Nisio.pdf (352 Kb)

Tipologia del titolo: Attività didattica a livello universitario
Descrizione del titolo: Corso per Dottorandi - Academic Writing in English. Research Across Disciplines and Genres
Data di conseguimento: 08/04/2022
Ente di rilascio: Università IUAV di Venezia
Voto conseguito:
Nome del file caricato: Attività didattica-Scuola di Dottorato IUAV-Venezia.pdf (232 Kb)

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Domanda: 2217 - Candidato: Maria Luigia Di Nisio

Chieti, 22/04/2022
Luogo e data





ALL. (B)

ELENCO DELLE PUBBLICAZIONI INDICATE DAL CANDIDATO

Di Nisio Maria Luigia

- Cod. Progr.: 1
Tipologia: Libro
Titolo del libro: Poetesse vittoriane tra evolucionismo ed emancipazione. Mathilde Blind, Amy Levy, Augusta Webster
Autori: Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2021
Editore: Solfanelli
ISBN: 978-88-3305-310-3
Luogo della pubblicazione: Chieti
Numero di pagine: 266
Contributo del candidato: Intero libro
la Pubblicazione: non è una rivista
la Pubblicazione: non è una rivista
Nome del file caricato: Monografia-Solfanelli 2021.pdf (895 Kb)
- Cod. Progr.: 2
Tipologia: Libro
Titolo del libro: La prima goccia di pioggia
Autori: Amanda Craig, Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2011
Editore: Valter Casini
ISBN: 978-88-7905-206-1
Luogo della pubblicazione: Roma
Numero di pagine: 314
Contributo del candidato: traduzione dell'intero libro
la Pubblicazione: non è una rivista
la Pubblicazione: non è una rivista



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Nome del file caricato: Craig-Love in Idleness-La prima goccia di pioggia.pdf (11.8 Mb)

Cod. Progr.: 3

Tipologia: Articolo su rivista scientifica

Titolo dell'articolo: "Representing the Female Malady: Photography as the Language of Science in Victorian Psychiatry"

Titolo della rivista: Rivista di Studi Vittoriani

Volume: 53

Autori: Maria Luigia Di Nisio

Anno: 2022

ISSN: 1128-2290

Pagina iniziale: 37

Pagina finale: 65

Contributo del candidato: intero articolo

la Pubblicazione: RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico

la Pubblicazione: RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico di classe A

Nome del file caricato: RSV 53_Gennaio 2022.pdf (97 Kb)

Cod. Progr.: 4

Tipologia: Altro

Tipo di altra pubblicazione: Contributo in volume

Titolo: "A woman's heart, with manly counsel fraught": A. Mary F. Robinson, Greek Tragedy and Poetry in The Crowned Hippolytus (1881)"

Autori: Maria Luigia Di Nisio

Anno: 2021

Luogo della pubblicazione: Padova

Numero di pagine: 23

Contributo del candidato: intero contributo

la Pubblicazione: non è una rivista

la Pubblicazione: non è una rivista

Nome del file caricato: PUP 2021.pdf (467 Kb)

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Cod. Progr.: 5
Tipologia: Altro
Tipo di altra pubblicazione: Contributo in volume
Titolo: "Riscrivere i classici antichi: il revisionismo di Augusta Webster"
Autori: Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2020
Luogo della pubblicazione: Chieti
Numero di pagine: 14
Contributo del candidato: intero contributo
la Pubblicazione: non è una rivista
la Pubblicazione: non è una rivista
Nome del file caricato: Metamorfofi Vittoriane 2020.pdf (418 Kb)

Cod. Progr.: 6
Tipologia: Articolo su rivista scientifica
Titolo dell'articolo: "'Seething in oily rage': Greek Myth and the Woman Question in Emily Pfeiffer's Studies from the Antique"
Titolo della rivista: MediAzioni
Volume: 25
Autori: Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2019
ISSN: 1974-4382
Pagina iniziale: 1
Pagina finale: 24
Contributo del candidato: intero articolo
la Pubblicazione: RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico
la Pubblicazione: RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico di classe A
Nome del file caricato: MediAzioni 25 2019.pdf (284 Kb)

Cod. Progr.: 7
Tipologia: Altro

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Tipo di altra pubblicazione: Contributo in volume
Titolo: "In the garb of ancient Greece': Late-Victorian Women Poets and the Gendering of Classicism"
Autori: Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2019
Luogo della pubblicazione: Pisa
Numero di pagine: 11
Contributo del candidato: intero contributo
la Pubblicazione: non è una rivista
la Pubblicazione: non è una rivista
Nome del file caricato: Pisa UP 2019.pdf (394 Kb)

Cod. Progr.: 8
Tipologia: Articolo su rivista scientifica
Titolo dell'articolo: "Acquiescenza o ribellione: l'antica Grecia di Amy Levy"
Titolo della rivista: Merope
Volume: 63
Autori: Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2016
ISSN: 11210613
Pagina iniziale: 109
Pagina finale: 128
Contributo del candidato: intero articolo
la Pubblicazione: RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico
la Pubblicazione: NON RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico di classe A
Nome del file caricato: Merope 63_Gennaio 2016.pdf (9.8 Mb)

Cod. Progr.: 9
Tipologia: Altro
Tipo di altra pubblicazione: Traduzione di capitoli di libro
Titolo: Capitoli 5, 6 e 7

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prof. 19526 del 15/03/2022

Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Autori: Louisa Jepson, Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2013
Luogo della pubblicazione: Milano
Numero di pagine: 69
Contributo del candidato: Traduzione dei capitoli 5, 6, 7
la Pubblicazione: non è una rivista
la Pubblicazione: non è una rivista
Nome del file caricato: Traduzione_Jepson_Fabbri Editori 2013.pdf (9.6 Mb)

Cod. Progr.: 10
Tipologia: Altro
Tipo di altra pubblicazione: Traduzione di capitoli di libro
Titolo: capitoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, Epilogo
Autori: Jermaine Jackson, Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2011
Luogo della pubblicazione: Milano
Numero di pagine: 150
Contributo del candidato: Traduzione dei capitoli 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, Epilogo
la Pubblicazione: non è una rivista
la Pubblicazione: non è una rivista
Nome del file caricato: Traduzione_Jackson_Rizzoli 2011.pdf (25.4 Mb)

Cod. Progr.: 11
Tipologia: Altro
Tipo di altra pubblicazione: Voce biografica su rivista
Titolo: Augusta Webster
Autori: Maria Luigia Di Nisio
Anno: 2018
Luogo della pubblicazione: online
Numero di pagine: 2
Contributo del candidato: voce biografica

Questo documento è stato stampato da Maria Luigia Di Nisio



Università degli Studi Gabriele d'Annunzio - Chieti Pescara
Procedure Pubbliche di Selezione - Sistema per la gestione delle candidature

PROCEDURA PER IL RECLUTAMENTO DI UN RICERCATORE CON RAPPORTO DI LAVORO A TEMPO DETERMINATO - TIPOLOGIA B
L-LIN/12 - dipartimento di SCIENZE PSICOLOGICHE, DELLA SALUTE E DEL TERRITORIO - DR. 392/2022 prot. 19526 del 15/03/2022

Candidato: **Maria Luigia Di Nisio**

Altre informazioni: Voce biografica in database New Woman biographies, su rivista The Latchkey - Journal of New Woman Studies - Nell'allegato è compreso anche l'editoriale della rivista (vol. IX)

la Pubblicazione: RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico

la Pubblicazione: NON RIENTRA nell'elenco delle riviste di carattere scientifico di classe A

Nome del file caricato: Biographical Note_The Latchkey 2017-18.pdf (2.3 Mb)

Chieti, 22/04/2022

Luogo e data


Il Candidato (firma leggibile)



ELENCO PRODUZIONE SCIENTIFICA COMPLESSIVA

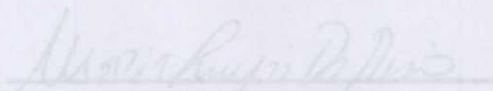
Domanda n. 2217 - Maria Luigia Di Nisio

La sottoscritta Di Nisio Maria Luigia precisa che il settore concorsuale 10/L1 non rientra nell'elenco dei settori bibliometrici ed, inoltre, dichiara con riferimento alla propria produzione scientifica complessiva quanto segue:

1. **Periodo di riferimento** (periodo in cui la produzione è stata posta in essere): **dal 2011 al 2022**
2. **Consistenza (relativa a LIBRI) della produzione scientifica complessiva** (numero totale dei LIBRI, con riferimento al periodo indicato): **2**
3. **Consistenza (relativa ad ALTRE PUBBLICAZIONI) della produzione scientifica complessiva** (numero totale delle ALTRE PUBBLICAZIONI, con riferimento al periodo indicato): **9**
4. **Intensità (relativa a LIBRI) della produzione scientifica complessiva** (media dei LIBRI per anno, con riferimento al periodo indicato): **0.20**
5. **Intensità (relativa ad ALTRE PUBBLICAZIONI) della produzione scientifica complessiva** (media delle ALTRE PUBBLICAZIONI per anno, con riferimento al periodo indicato): **0.80**
6. **Continuità della produzione scientifica complessiva** (numero di anni continuativi della produzione scientifica, con riferimento al periodo indicato): **5**

File allegato: Elenco delle pubblicazioni.pdf

Chieti, 22/04/2022
Luogo e data


Il Candidato (firma leggibile)

Candidata Maria Luigia DI NISIO

Giudizio Collegiale relativo a

TITOLI E CURRICULUM

DESCRIZIONE: La dott.ssa Di Nisio è Dottore di Ricerca in Human Sciences (2017, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara); è stata titolare di un Assegno di Ricerca presso l’Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara per gli a.a. 2018/2019-2019/2020-2020/2021. Dal 2011 a oggi è stata Cultore della materia e membro delle commissioni di profitto per numerose Cattedre di Lingua, Traduzione, Linguistica e Letteratura inglese. Ha svolto attività didattica inerente al settore scientifico-disciplinare e al settore concorsuale della procedura in oggetto presso l’Università “G. d’Annunzio” e ha tenuto due cicli di lezioni presso le Scuole di Dottorato dell’Università di Chieti-Pescara e dell’Università IUAV di Venezia. Ha partecipato a una Summer School organizzata dall’Università di Venezia (2009) e a un corso/stage formativo organizzato dalla Provincia di Roma. Ha inoltre svolto una intensa attività di traduzione e interpretariato sia a livello universitario che per qualificati enti nazionali e case editrici. Dal 2016 ha partecipato come relatrice a convegni nazionali e internazionali e organizzato tre convegni internazionali. È membro del gruppo di ricerca internazionale CUSVE-DRC (Neo-Victorian Decadence). Ha partecipato a corsi di formazione e seminari di vario tipo; ha svolto attività di ricerca presso la British Library e presso la Christ Church University di Canterbury (UK).

GIUDIZIO Molto buono

PUBBLICAZIONI PRESENTATE PER LA VALUTAZIONE

DESCRIZIONE: La candidata presenta 11 (undici) pubblicazioni inerenti al settore concorsuale e il settore scientifico disciplinare della procedura in oggetto.

GIUDIZIO Buono

PRODUZIONE SCIENTIFICA COMPLESSIVA

DESCRIZIONE: La candidata presenta 1 (una) monografia, 7 (sette) contributi in volume e articoli in rivista (di cui 2 in classe A), numerose traduzioni, note recensive e recensioni. Benché, nella maggior parte dei casi, inerente al settore concorsuale ma non al settore scientifico disciplinare, la produzione scientifica complessiva della candidata risulta di buon livello e con buona continuità temporale.

GIUDIZIO: Buono

GIUDIZIO COMPLESSIVO

Il giudizio complessivo è BUONO